

## Słowo w kwestii tzw. łańcuchów tekstylnych

Snow chains - łańcuchy śniegowe (austriackie normy Ö-Norm 5117 i Ö-Norm 5119)

Auto socks - skarpetki samochodowe (austriacka norma Ö-Norm 5121)

Nasza reguła #1. Nigdy nie piszemy źle o Konkurencji i jej produktach. I tak będzie tym razem.

W poniższym tekście nie padają żadne marki produktów. Piszemy ogólnie o grupach towarowych. Artykuł jest zresztą bardziej analizą lingwistyczną pojęcia „łańcuchy tekstylne”, aniżeli porównaniem łańcuchów śniegowych ze skarpetkami samochodowymi (auto socks) vel opaskami antypoślizgowymi - bo tak raczej należy nazywać te produkty.

W Austrii nie używa się pojęć „łańcuchy śniegowe” i „łańcuchy tekstylne” naprzemiennie. Pomiędzy pojęciami „łańcuchy śniegowe” i „skarpetki samochodowe” została postawiona gruba kreska. Zwrotu „łańcuchy tekstylne” nikt nie używa, bo po prostu czegoś takiego nie ma. Nie istnieją! Na rynku dostępne są łańcuchy śniegowe wykonane z ogniw metalowych. Nie ma natomiast łańcuchów wykonanych z „ogniw” (?) tekstylnych.

W Polsce określanie opasek antypoślizgowych mianem łańcuchów śniegowych to najnowszy trik „speców” od marketingu.

Znaki nakazu używania łańcuchów śniegowych w Austrii są jasno i klarownie opisane. Na drogach z takimi znakami można poruszać się pojazdami z zamontowanymi na kołach łańcuchami śniegowymi, czyli łańcuchami metalowymi. Łańcuchy śniegowe muszą spełniać wymagania jednej z dwóch norm Ö-Norm 5117 (łańcuchy do samochodów osobowych) lub Ö-Norm 5119 (łańcuchy do samochodów ciężarowych). Skarpetki samochodowe nie spełniają wymogów żadnej z tych norm. Nie wolno więc ich używać! Zamontowanie ich na kołach nie daje uprawnień do wjazdu na takie drogi!

A czy wolno jest je sprzedawać? Z punktu widzenia sprzedawców skarpetek - oczywiście, że tak.

Jak długo skarpetki samochodowe będą znajdować swoich nabywców, tak długo sprzedawcy będą je sprzedawać. Ale czy oferując skarpetki samochodowe kupujący są rzetelnie informowani, że w Austrii - kiedy wymagają tego znaki nakazu używania łańcuchów śniegowych - opasek antypoślizgowych używać nie wolno?

Kiedy sprzedawca tak zwanych „łańcuchów tekstylnych” odpowiada twierdząco na pytanie klienta, że „skarpetki samochodowe spełniają wymagania austriackich przepisów” - często nie dopowiada całej prawdy. Tak, skarpetki samochodowe spełniają wymagania austriackiej normy Ö-Norm 5121. Ale jest to zupełnie inna norma niż dwie przywołane powyżej normy precyzujące, co łańcuchem śniegowym w rozumieniu austriackiego prawa jest, a co nim nie jest.

Opaski antypoślizgowe są alternatywą dla tych kierowców, którzy w okresie zimowym nie używają opon zimowych (kierowcy w krajach o klimatach umiarkowanych lub ciepłych jak Wielka Brytania czy też kraje śródziemnomorskie). W Polsce - według statystyk - 95 procent kierowców zmienia ogumienie na zimowe. Po co więc kierowcom potrzebne opaski antypoślizgowe skoro tak naprawdę potrzebują łańcuchów śniegowych?

Na koniec tej analizy lingwistycznej - w której pojawia się wiele pojęć w cudzysłowach - zapytamy: czy słyszeliście Państwo o „łańcuchach śniegowych w spreju”? Odpowiemy, że tak - słyszeliśmy. Ale - z całym szacunkiem i do tego produktu - nie będziemy się nad nim tutaj rozpisywać.